

неполноценного в идейном и художественном отношении материала является грубейшей ошибкой фольклористов. Это — результат методологической слабости теоретических взглядов многих фольклористов. Обсуждение статьи Н. П. Леонтьева показало, сколь своевременной явилась его статья. Советские фольклористы должны решительно преодолеть отставание науки о народном творчестве.

В. Аникин

## НОВЫЙ ДУНГАНСКИЙ АЛФАВИТ

27 мая 1953 г. в Институте языка, литературы и истории Киргизского филиала Академии наук СССР состоялась конференция по обсуждению проекта нового алфавита для дунган СССР.

Обсуждавшийся проект алфавита был подготовлен комиссией, созданной при Президиуме АН СССР в 1952 г. в составе: председатель А. А. Драгунов (Институт востоковедения АН СССР), члены А. А. Реформатский (Институт языка АН СССР), Г. Санжеев (Институт языка АН СССР), А. Калимов (Институт востоковедения АН СССР), Г. Стратанович (Институт этнографии АН СССР), Ю. Яншансин (Институт языка, литературы и истории Кирг. филиала АН СССР), Ю. Цунваза (Институт языка, литературы и истории АН Казахской ССР) и др.

Комиссией рассмотрен ряд (до 10 вариантов) проектов алфавита и слоговой орфографической таблицы. В основу проекта, предложенного комиссией на рассмотрение конференции, легли второй вариант алфавита, разработанный А. А. Драгуновым, и третий вариант алфавита, предложенный дунганином — филологом Ю. Яншансином.

Пленарному заседанию конференции предшествовал ряд подготовительных заседаний, в ходе которых подготовлен проект резолюции и урегулированы частные разногласия.

В пленарном заседании приняли участие до 100 человек, в том числе были ученые-лишвинисты (профессора К. К. Юдахин, И. А. Батманов, А. А. Реформатский, А. Жермеков, доцент А. Шамисев, старший преподаватель Киргизского гос. университета А. Буваза и др.), лишвинисты-дунгановеды (канд. филологических наук А. Калимов, научные сотрудники Ю. Яншансин, Ю. Цунваза и др.), дунгановеды — историки и этнографы (кандидаты исторических наук Х. Юсуров, Г. Стратанович, научный сотрудник Института языка, литературы и истории Кирг. филиала АН СССР А. Шинло), директор того же Института канд. философских наук А. Давлеткельдыев, народный поэт киргиз Аалы Токомбаев, народный поэт дунганин Ясыр Шиваза, педагог дунганских школ и школ, в которых учатся дунганские дети Киргизии и Казахстана (поселков Миляифан, Шортюбе, Каракуруз, Джалпактюбе, Дэйшин и др.), дунганская интеллигенция г. Фрунзе, студенты вузов г. Фрунзе — дунгане и уйгуры и т. д.

Разнообразен был и национальный состав участников конференции: дунгане, уйгуры, киргизы, казахи, русские, украинцы, татары. Представители семи народов Советского Союза дружной семьей обсуждали общее, кровно всех интересующее дело — проект новой письменности для одного из них — для дунган.

По поручению комиссии Президиума АН СССР с докладом выступил канд. филологических наук научный сотрудник Института востоковедения АН СССР А. Калимов. В своем докладе т. Калимов показал огромное политическое значение новой письменности для дунган Советского Союза, для их культурно-политического роста, расцвета их культуры в целом. С огромным удовлетворением выслушали участники конференции заявление т. Калимова о том, что комиссия учла требования трудящихся масс дунган Советского Союза и подготовила проект алфавита на основе русской графики. На конкретных примерах т. Калимов продемонстрировал богатство и гибкость русской графики, передающей звучание дунганских фонем с максимальной точностью (в том числе и тональность их, без специальной цифровой разметки трех сохранившихся в дунганском языке тонов). Объективно изложив разногласия, возникшие в комиссии в процессе подготовки проекта алфавита и слоговой таблицы, т. Калимов рассказал о том, как преодолевались эти разногласия.

После доклада развернулось оживленное обсуждение проекта алфавита и слоговой таблицы, а также мероприятий по внедрению новой письменности в жизнь. В прениях выступили: Я. Шиваза, Ю. Яншансин, А. Буваза, А. Арбуду, Х. Чжон, А. Шамиева, А. Жермеков, Ю. Цунваза, А. А. Реформатский, Г. Г. Стратанович и др.

Конференция единогласно приняла новый алфавит и орфографическую слоговую таблицу и обратилась к Верховному Совету Киргизской ССР с просьбой утвердить их. В решениях конференции намечены мероприятия по подготовке учителей, по изданию учебников и дополнительной литературы, по введению преподавания дунганского языка (как родного в школах, где учатся дунганские дети) с 1953/54 учебного года и т. д. Особое значение имеет решение конференции обратиться к Президиуму Академии наук СССР с просьбой о создании в Институте языка, литературы и истории Кирг. филиала АН СССР сектора дунганской культуры в целях концентрации там научных кадров дунгановедов (из самих дунган), необходимых для комплексной разработки научных проблем дунгановедения.

После официального закрытия конференции участники ее выехали (двумя группами) в дунганские колхозы поселков Милянфан (колхоз им. Фрунзе) и Ырдык (колхоз Дэйшин). Выездное заседание в п. Милянфан завершилось концертом самодеятельности, в котором приняли участие директор школы т. Арбуду (сольное пение), колхозник т. Чжон (аккомпанемент и сольное исполнение на цитре «чин») и 63-летний артист Сы Цзулин (пение под аккомпанемент «куадедер» — «бубна» из блюдца и палочек для еды).

Гр. Стратанович

### НОВЫЙ ДУНГАНСКИЙ АЛФАВИТ

№№ п/п	Новый алфавит	Название букв	№№ п/п	Новый алфавит	Название букв
1	<i>А а</i>	а	20	<i>П п</i>	пэ
2	<i>Б б</i>	бэ	21	<i>Р р</i>	эр
3	<i>В в</i>	ве	22	<i>С с</i>	эс
4	<i>Г г</i>	гэ	23	<i>Т т</i>	тэ
5	<i>Д д</i>	дэ	24	<i>У у</i>	у
6	<i>Е е</i>	е (йэ)	25	<i>Ў ў</i>	ву
7	<i>Е ё</i>	ё (йо)	26	<i>У у</i>	(йу)
8	<i>Ә ә</i>	ыо	27	<i>Ф ф</i>	эф
9	<i>Ж ж</i>	жэ	28	<i>Х х</i>	ха
10	<i>Ж жэ</i>	жэ	29	<i>Ц ц</i>	цэ
11	<i>З з</i>	зэ	30	<i>Ч ч</i>	чэ
12	<i>И и</i>	и	31	<i>Ш ш</i>	ша
13	<i>Й й</i>	ий	32	<i>Щ щ</i>	ща
14	<i>К к</i>	ка	33	<i>Ъ ъ</i>	нинхо
15	<i>Л л</i>	эл	34	<i>Ы ы</i>	ы
16	<i>М м</i>	эм	35	<i>Ь ь</i>	ванхо
17	<i>Н н</i>	эн	36	<i>Э э</i>	э
18	<i>Ң ң</i>	ың	37	<i>Ю ю</i>	ю (йу)
19	<i>О о</i>	о	38	<i>Я я</i>	я (йа)